



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ

Дирекция "Централно звено за финансиране и договаряне"

Изх. № 127.....

София, 14.01..... 2008 г.

До всички лица закупили документация за участие
в обществена поръчка

ОТНОСНО: Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Понататъшно развитие на националната система за оценяване на съответствието и метрологичната инфраструктура”, Компонент 3 „Доставка на оборудване за Изпълнителна Агенция Българска служба за акредитация” и Компонент 4 „Обмен и предоставяне на информация в областите: метрология, оценяване на съответствието и надзор на пазара” BG2005/017-353.02.02

Уважаеми Дами и Господа,

Във връзка с постъпилите от Вас запитвания, в законоустановения срок отговаряме на въпросите Ви, както следва:

Въпрос 1:

В обявлението за поръчка, III. 2.3) Технически възможности пише:

„1. Списък на основните договори (сходни с настоящата поръчка), изпълнени през предходните три години от Участника, с посочване на цена, място, срокове за изпълнение и клиенти, придружен от препоръки за добро изпълнение, да се приложат заверени копия от договорите.”, а в Указанията за подготовка на офертата, 15. Доказателства за квалификация и технически способности пише:

„а) Декларация, съдържаща списък на основните договори /сходни с предмета на настоящата поръчка/, които участникът е изпълнил през последните три години, включително стойности, дати и получатели съгласно образец (Приложение №7); Да се приложат заверени с гриф „Вярно с оригинала” копия на договорите и/или референции потвърждаващи обстоятелствата в списъка по-горе.”

Да разбираме ли, че може да се приложат само референции от нашите клиенти?

Ако все пак трябва да приложим копия на договори с клиенти, конкретизирайте точно каква информация искате да бъде предоставена от договорите, които имате предвид, че те са конфиденциални.

Отговор 1:

Трябва да бъдат приложени заверени копия от договори и/или референции от клиенти. Те трябва да съдържат информация за стойности, дати и получатели. Съгласно чл. 35 от ЗОП, членовете на оценителната комисия и консултантите са длъжни да пазят в тайна обстоятелствата, които са узнали във връзка със своята работа в оценителната комисията.

Въпрос 2:

В т. 1.2 от Техническа документация пише:

„Доставчикът трябва да осигури техническа документация на оборудването на английски и/или български език, включително техническа спецификация на производителя, ръководства за експлоатация и поддръжка на оборудването, указания и др. В електронен формат и на хартиен носител.”

Да разбираме ли, че приложените в офертата брошури/ техническа документация на оборудването може да бъдат само на английски език?

Ако все пак трябва брошурите да са на български език, то превода трябва ли да се извършва от заклет преводач?

Отговор 2:

Приложените в офертата брошури и техническата документация на оборудването може да бъде представена на английски език. Ако решите да представите български превод, то той не е задължително да бъде от заклет преводач.

Въпрос 3:

В Указанията за подготовка на офертата, в т. 11.3 пише:

„Ако в предложението са включени документи, референции или сертификати на чужд език, същите трябва да са придружени от заверен превод на български език без да е необходима заверката по т. 11.1.”

Този превод от заклет преводач ли трябва да бъде извършен, т.е. да е легализиран превод?

Приложените в офертата CE марк сертификати на оборудването трябва ли да бъдат преведени на български?

Отговор 3:

Ако в офертата са включени документи, референции или сертификати на чужд език, вкл. CE марк сертификати на оборудването, същите трябва да са придружени от легализиран превод на български език.

Въпрос 4:

Има ли бланка за Декларацията за съответствие съгласно закона за техническите изисквания към продуктите? Ако да, моля приложете.

Отговор 4:

Няма стандартна форма за Декларация за съответствие съгласно закона. Изискванията за изготвянето на такава са описани в съответните наредби към закона. Полезен е и стандарт BDS ISO EN 45014, в който има основни изисквания към Декларация за съответствие.

Въпрос 5:

В обявлението за поръчка, III.2.2) Икономически и финансови възможности пише:

„Участникът трябва да има минимален, документално доказан оборот от дейността по предмета на поръчката от предходните три години, според приложени Отчети за приходите и разходите със следния обем:...”, а в Указанията за подготовка на офертата, 14.2 Заверено от участника копие на отчет за приходите и разходите за предходните три години (2004, 2005 и 2006 г): „Участникът следва да има минимален, документално доказан оборот от дейността за предходните три години, според приложени отчети за приходите и разходите, в размер по обособени позиции, както следва:...”

Следователно иска се оборот от дейността на кандидата или оборот от дейността по предмета на поръчката?

В отчетите за приходите и разходите не пише какъв процент от оборота на кандидата е от сходни поръчки. И ако трябва да се докаже оборот от дейността по предмета на поръчката, какъв документ от освен ОПР да се приложи?

Отговор 5:

Двете изисквания се допълват. Оборотът от дейността по предмета на поръчката представете в табличен вид, като минимално изискуемите стойности трябва да са над тези публикувани в обявлението. Оборотът от дейността (отчетите за приходи и разходи за предходните три години) ще се оценява според методиката за оценка на офертите към тръжната документация.

Въпрос 6:

Каква е разликата в изискваните документи в т. 1.3 и т. 1.4 от Техническите изисквания?

Отговор 6:

Изискваните документи са ясно посочени в т.1.3 и т. 1.4 от Техническите изисквания. В съответствие с т. 1.3 се представят документи доказващи съответствие на оборудването със законовите изисквания – Директивите на ЕС или съответните наредби към Закона за техническите изисквания към продуктите. В съответствие с т. 1.4 се представят документи даващи възможност за оценка на качеството на оборудването и потвърждаващи техническите му характеристики.

Въпрос 7:

С какъв документ да бъде доказано изискването в т. 1.11 от Техническите изисквания?

Отговор 7:

Оригинална техническа информация от производителя на оборудването.

Въпрос 8:

В т. 1.9 от Техническите изисквания се иска да се приложи в офертата план за поддръжка. Моля уточнете дали исканият план за поддръжка обхваща само услугите по гаранционно сервизно обслужване на доставките?

Отговор 8:

Исканият план за поддръжка обхваща само услугите по гаранционно сервизно обслужване на доставките.

Въпрос 9:

В т. 2.2 от Техническите изисквания се иска да се приложи в офертата подробно разработен план за обучение. Моля да специфицирате системата за администриране и базата данни, за които трябва да се разработи план за обучение? Ще се използва ли клъстеризиране на базата данни?

Отговор 9:

Един курс за администриране на основните компоненти на системата (сървъри, операционна система, пощенски софтуер и софтуер за вирусна защита) и един курс за основни знания по бази данни.

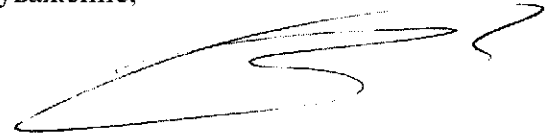
Въпрос 10:

Софтуерът, който изисква закупуване на лицензи, трябва ли да бъде закупен поименно за всяка една от трите организации, които физически трябва да получат оборудването?

Отговор 10:

Софтуерът и лицензите трябва да бъдат доставени, както е указано е т.3.22, т.3.23, т.3.24, т.3.25, т.3.26 и т.3.27 на Техническите изисквания.

С уважение,



Любомир Тушанов

**Директор на Дирекция ЦЗФД
Заместник-програма ФАР**